

iSense Dongle

Quick Setup Guide



–	Regulatory approval	2
cs	Návod k obsluze	4
da	Brugsanvisning	5
de	Betriebsanleitung	6
en	Instruction manual	7
es	Manual de instrucciones	8
fi	Käyttöohje	9
fr	Instructions d'utilisation	10
hu	Használati utasítás	11
it	Istruzioni per l'uso	12
ja	取扱説明書	13
ko	사용 매뉴얼	14
nl	Gebruikershandleiding	15
pl	Instrukcja obsługi	16
pt	Manual de instruções	17
ru	Инструкция по эксплуатации	18
sv	Bruksanvisning	19
th	คู่มือคำแนะนำ	20
zh	说明书	21

Regulatory approval

FCC Statement

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy, and if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IC Statement

This device complies with Industry Canada license-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions

suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.



FCC ID:
WAP2001

IC ID:
7922A-2001

MSIP-CRM-
Cyp-2001



R 005-101007

Schválení regulačními orgány

Schválení regulačními orgány naleznete na str. 2 a 3.

1 Úvod

Hardwarový klíč iSense umožňuje komunikaci softwaru iSense nebo iSense CFR s následujícími zařízeními prostřednictvím rozhraní Bluetooth 4.0:

- iLink 1vodičový/BT
- Převodník M100 pro přímou montáž na senzor
- J-Box BTLE

2 Technické údaje

Přenosový kmitočet	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certifikace	CE
Komunikace	Obousměrná
Rozsah	10 m
Přenosový interval	1 s
Provozní teplota	-15 až +60 °C
Relativní vlhkost	5 ... 95 % rH (nekondenzující)

3 Připojení hardwarového klíče iSense

Hardwarový klíč iSense zapojte do USB portu na počítači s nainstalovaným softwarem iSense nebo iSense CFR. Automaticky bude navázáno spojení prostřednictvím Bluetooth s kompatibilními zařízeními.

Software iSense/iSense CFR je možné stáhnout na stránce: www.mt.com/iSense.

Lovgivningsmæssig godkendelse

Se side 2 og 3 for at få flere oplysninger om lovgivningsmæssige godkendelser.

1 Introduktion

iSense-donglen gør det muligt at kommunikere mellem iSense eller iSense CFR-software og de følgende enheder via Bluetooth 4.0:

- iLink 1-wire BT
- M100 sensormonteret transmitter
- J-Box BTLE

2 Tekniske data

Transmissionsfrekvens	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certificering	CE
Kommunikation	Tovejs
Område	10 m
Transmissionsinterval	1 s
Driftstemperatur	-15 til +60 °C
Relativ fugtighed	5 ... 95 % rH (ikke-kondenserende)

3 Tilslutning af iSense-dongle

Tilslut iSense-donglen til en USB-port på en PC, hvor iSense- eller iSense CFR-software er installeret. Der vil automatisk blive etableret forbindelse til kompatible enheder via Bluetooth.

iSense-/iSense CFR-software kan downloades fra: www.mt.com/iSense.

Regulatorische Zulassung

Regulatorische Zulassungen entnehmen Sie bitte den Seiten 2 und 3.

1 Einleitung

Der iSense-Dongle ermöglicht eine Bluetooth-4.0-Kommunikation zwischen der iSense- oder iSense-CFR-Software und den folgenden Geräten:

- iLink 1-wire BT
- M100-Sensortransmitter
- J-Box BTLE

2 Technische Daten

Übertragungsfrequenz	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Zertifizierung	CE
Kommunikation	Bidirektional
Bereich	10 m
Übertragungsintervall	1 s
Betriebstemperatur	-15 bis +60 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	5 ... 95 % rH (nicht kondensierend)

3 Anschluss des iSense-Dongle

Schließen Sie den iSense-Dongle über einen USB-Port an einen PC an, auf dem die iSense- oder iSense-CFR-Software installiert ist. Es wird automatisch eine Bluetooth-Verbindung mit kompatiblen Geräten hergestellt.

Die iSense-/iSense-CFR-Software kann unter folgendem Link heruntergeladen werden: www.mt.com/iSense.

Regulatory approval

For regulatory approvals please refer to pages 2 and 3.

1 Introduction

The iSense dongle enables Bluetooth 4.0 communication between iSense or iSense CFR software, and the following devices:

- iLink 1-wire BT
- M100 Sensor Mount Transmitter
- J-Box BTLE

2 Technical data

Transmission frequency	2.4 GHz, Bluetooth 4.0
Certification	CE
Communication	Bidirectional
Range	10 m
Transmission interval	1 s
Operating temperature	-15 to +60 °C
Relative humidity	5 ... 95 % rH (non-condensing)

3 Connecting iSense Dongle

Connect the iSense Dongle to a USB port on a PC that has iSense or iSense CFR software installed. A Bluetooth connection to compatible devices will be established automatically.

iSense/iSense CFR software can be downloaded from: www.mt.com/iSense.

Aprobación normativa

Para las aprobaciones normativas, consulte las páginas 2 y 3.

1 Introducción

La llave electrónica iSense permite la comunicación Bluetooth 4.0 entre el software iSense o iSense CFR y los siguientes dispositivos:

- iLink 1-wire BT
- Transmisor con soporte de sensores M100
- J-Box BTLE

2 Características técnicas

Frecuencia de transmisión	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
---------------------------	------------------------

Certificación	CE
---------------	----

Comunicación	Bidireccional
--------------	---------------

Intervalo	10 m
-----------	------

Intervalo de transmisión	1 s
--------------------------	-----

Temperatura	
-------------	--

de funcionamiento	De -15 a +60 °C
-------------------	-----------------

Humedad relativa	Del 5 al 95 % de humedad relativa (sin condensación)
------------------	--

3 Conexión de la llave electrónica iSense

Conecte la llave electrónica iSense a un puerto USB del ordenador en el que esté instalado el software iSense o iSense CFR. Se establecerá una conexión Bluetooth con los dispositivos compatibles de forma automática.

El software iSense/iSense CFR se puede descargar desde este sitio web: www.mt.com/iSense.

Lakisäätöinen hyväksyntä

Katso lakisäätöisiä hyväksyntöjä varten sivut 2 ja 3.

1 Johdanto

iSense-sovitin mahdollistaa Bluetooth 4.0 -tiedonsiirtoyhteyden iSense- tai iSense CFR -ohjelmiston ja seuraavien laitteiden kesken:

- iLink-1-wire BT
- M100-anturiin asennettu lähetin
- J-Box BTLE

2 Tekniset tiedot

Lähetystaajuus	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Sertifiointi	CE
Tiedonsiirto	Kaksisuuntainen
Alue	10 m
Lähetysväli	1 s
Käyttölämpötila	-15 ... +60 °C
Suhteellinen kosteus	5 ... 95 % rH (kondensoitumaton)

3 iSense-sovittimen kytkeminen

Kytke iSense-sovitin USB-porttiin PC-tietokoneessa, johon on asennettu iSense- tai iSense CFR -ohjelmisto. Bluetooth-yhteys muodostuu automaattisesti yhteensopiviin laitteisiin.

iSense- /iSense CFR -ohjelmisto voidaan ladata osoitteesta: www.mt.com/iSense.

Conformité réglementaire

Pour les conformités réglementaires, veuillez consulter les pages 2 et 3.

1 Introduction

Le dongle iSense permet une communication Bluetooth 4.0 entre le logiciel iSense ou iSense CFR et les appareils suivants :

- iLink-1 fil BT
- Transmetteur M100 à montage sur sonde
- J-Box BTLE

2 Données techniques

Fréquence de transmission	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
---------------------------	------------------------

Certification	Conformité CE
---------------	---------------

Communication	Bidirectionnelle
---------------	------------------

Plage	10 m
-------	------

Intervalle de transmission	1 s
----------------------------	-----

Température	
-------------	--

de fonctionnement	De -15 à +60 °C
-------------------	-----------------

Humidité relative	5 ... 95 % HR
-------------------	---------------

	(sans condensation)
--	---------------------

3 Branchement du dongle iSense

Branchez le dongle iSense sur un port USB d'un PC sur lequel est installé le logiciel iSense ou iSense CFR. Une connexion Bluetooth avec les appareils compatibles sera établie automatiquement.

Le logiciel iSense/ iSense CFR peut être téléchargé sur : www.mt.com/iSense.

Hatósági jóváhagyás

A hatósági jóváhagyásokkal kapcsolatban tekintse meg a 2. és 3. oldalt.

1 Bevezetés

Az iSense hardverkulcs Bluetooth 4.0-kommunikációt tesz lehetővé az iSense vagy iSense CFR szoftver és a következő eszközök között:

- iLink (1 vezetékes) BT
- M100 érzékelőre rögzíthető távadó
- J-Box BTLE

2 Műszaki adatok

Átviteli frekvencia	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Tanúsítvány	CE
Kommunikáció	Kétirányú
Távolság	10 m
Átviteli időköz	1 mp
Működési hőmérséklet	-15-től +60 °C-ig
Relatív páratartalom	5 ... 95 % rH (nem kondenzálódó)

3 Az iSense hardverkulcs csatlakoztatása

Csatlakoztassa az iSense hardverkulcsot egy olyan számítógép USB-portjához, amelyre telepítve van az iSense vagy iSense CFR szoftver. Automatikusan Bluetooth-kapcsolat létesül a kompatibilis eszközökkel.

Az iSense/iSense CFR szoftver a következő címről tölthető le: www.mt.com/iSense.

Certificazione di omologazione

Consultare le pagine 2 e 3 per maggiori informazioni sulle certificazioni di omologazione.

1 Introduzione

Il dongle iSense permette la comunicazione Bluetooth 4.0 tra il software iSense o iSense CFR e i seguenti dispositivi:

- iLink 1-wire BT
- Trasmettitore M100 a connessione sulla testa del sensore
- J-Box BTLE

2 Dati tecnici

Frequenza di trasmissione	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certificazione	CE
Comunicazione	Bidirezionale
Intervallo	10 m
Intervallo di trasmissione	1 s
Temperatura di esercizio	da -15 a +60 °C
Umidità relativa	da 5 a 95 % UR (senza condensa)

3 Collegamento del dongle iSense

Collegare il dongle iSense a una porta USB di un PC su cui sia installato il software iSense o iSense CFR. Verrà stabilita automaticamente una connessione Bluetooth con i dispositivi compatibili.

Il software iSense/iSense CFR può essere scaricato da: www.mt.com/iSense.

規制当局の承認

規制当局の承認については、2–3ページを参照してください。

1 はじめに

iSense Dongleは、iSenseまたはiSense CFRと、以下のデバイスとの間におけるBluetooth 4.0接続を可能にします。

- iLink 1線式BT
- M100センサ取付け変換器
- J-Box BTLE

2 仕様

送信周波数	2.4 GHz、Bluetooth 4.0
証明書	CE
通信	双方向
範囲	10 m
通信インターバル	1 s
動作温度	-15 ~ +60°C
相対湿度	5 … 95 % rH (結露なし)

3 iSense Dongleの接続

iSenseまたはiSense CFRソフトウェアをインストールしたPC上のUSBポートに、iSense Dongleを接続します。互換性のあるデバイスとのBluetooth接続が自動的に確立されます。

iSense/iSense CFRソフトウェアは、ここからダウンロードできます: www.mt.com/iSense.

규제 승인

규제 승인은 2 및 3페이지를 참조하십시오.

1 소개

iSense dongle은 iSense 또는 iSense CFR 및 다음 장치 간에 Bluetooth 4.0 통신을 지원합니다.

- iLink 1-wire BT
- M100 센서 장착 트랜스미터
- J-Box BTLE

2 기술 데이터

전송 주파수	2.4 GHz, Bluetooth 4.0
인증	CE
통신	양방향
범위	10 m
전송 간격	1초
작동 온도	-15 ~ +60 °C
상대 습도	5 ... 95 % rH (비응축)

3 iSense Dongle에 연결

설치된 iSense 또는 iSense CFR 소프트웨어가 있는 PC에서 iSense Dongle을 USB 포트에 연결하십시오. 호환되는 장치에 Bluetooth 연결을 자동으로 할 수 있습니다.

다음에서 iSense/iSense CFR 소프트웨어를 다운로드할 수 있습니다. www.mt.com/iSense.

Wettelijke goedkeuring

Voor wettelijke goedkeuringen raadpleegt u pagina's 2 en 3.

1 Inleiding

De iSense-dongle maakt Bluetooth 4.0-communicatie mogelijk tussen iSense- of iSense CFR-software en de volgende apparaten:

- iLink 1-draads BT
- Bevestigingstransmitter M100-sensor
- J-Box BTLE

2 Technische gegevens

Transmissiefrequentie	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certificatie	CE
Communicatie	Bidirectioneel
Bereik	10 m
Transmissie-interval	1 s
Bedrijfstemperatuur	-15 tot +60 °C
Relatieve vochtigheidsgraad	5 ... 95 % RV (niet-condenserend)

3 iSense-dongle aansluiten

Sluit de iSense-dongle aan via een USB-poort op een pc waarop iSense- of iSense CFR-software is geïnstalleerd. Er wordt automatisch een Bluetooth-verbinding met compatibele apparaten tot stand gebracht.

iSense-/iSense CFR-software kan worden gedownload vanaf: www.mt.com/iSense.

Dopuszczenia prawne

Informacja na temat dopuszczeń prawnych znajduje się na stronach 2 i 3.

1 Wstęp

Klucz sprzętowy iSense umożliwia komunikację Bluetooth 4.0 pomiędzy oprogramowaniem iSense lub iSense CFR a następującymi urządzeniami:

- iLink 1-żyłowy/BT
- Przetwornik mocowany na czujniku M100
- J-Box BTLE

2 Dane techniczne

Częstotliwość przesyłu	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certyfikacja	CE
Komunikacja	Dwukierunkowa
Zasięg	10 m
Interwał przesyłu	1 s
Temperatura robocza	od -15 do +60 °C
Wilgotność względna	5 ... 95 % rH (bez kondensacji)

3 Podłączanie klucza sprzętowego iSense

Podłączyć klucz sprzętowy iSense do portu USB komputera, który ma zainstalowane oprogramowanie iSense lub iSense CFR. Połączenie Bluetooth z kompatybilnymi urządzeniami zostanie nawiązane automatycznie.

Oprogramowanie iSense/iSense CFR można pobrać ze strony: www.mt.com/iSense.

Aprovação regulatória

Para aprovações regulatórias, consulte as páginas 2 e 3.

1 Introdução

O iSense Dongle permite a comunicação Bluetooth 4.0 entre os softwares iSense ou iSense CFR e os seguintes dispositivos:

- iLink 1-wire BT (Bluetooth)
- Transmissor Sensor Mount M100
- Caixa de junção J-Box BTLE

2 Dados técnicos

Frequência de transmissão	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certificação	CE
Comunicação	Bidirecional
Faixa	10 m
Intervalo de transmissão	1 s
Temperatura de operação	-15 a +60 °C
Umidade relativa	5 ... 95 % rH (sem condensação)

3 Conectar o iSense Dongle

Conecte o iSense Dongle a uma porta USB de um PC com o software iSense ou iSense CFR instalado. Uma conexão Bluetooth para dispositivos compatíveis será estabelecida automaticamente.

Os softwares iSense/iSense CFR podem ser baixados em: www.mt.com/iSense.

Официальное разрешение

Информацию о разрешениях контрольно-надзорных органов см. на стр. 2 и 3.

1 Введение

Аппаратный ключ iSense обеспечивает связь по протоколу Bluetooth 4.0 между программным обеспечением iSense или iSense CFR и следующими устройствами:

- iLink 1-проводной/BT
- Устанавливаемый на датчике трансмиттер M100
- J-Box BTLE

2 Технические характеристики

Частота передачи	2,4 ГГц, Bluetooth 4.0
Сертификация	CE
Передача данных	Двунаправленная
Расстояние	10 м
Интервал передачи	1 с
Рабочая температура	от -15 до +60 °C
Относительная влажность воздуха	5 ... 95 % (без конденсации)

3 Подключение аппаратного ключа iSense

Подключите аппаратный ключ iSense к USB-порту компьютера, на котором установлено программное обеспечение iSense или iSense CFR. Связь по протоколу Bluetooth с совместимыми устройствами будет установлена автоматически.

Программное обеспечение iSense/iSense CFR можно загрузить по адресу www.mt.com/iSense.

Myndighetsgodkännande

För myndighetsgodkännande, se sida 2 och 3.

1 Inledning

iSense Dongle möjliggör Bluetooth 4.0-kommunikation mellan iSense- eller iSense CFR-programvara och följande enheter:

- iLink 1-wire BT
- M100 elektrodmonterad transmitter
- J-Box BTLE

2 Tekniska uppgifter

Överföringsfrekvens	2,4 GHz, Bluetooth 4.0
Certifiering	CE
Kommunikation	Tvåvägs
Räckvidd	10 m
Överföringsintervall	1 s
Användningstemperatur	-15 till +60 °C
Relativ luftfuktighet	5 ... 95 % rH (icke-kondenserande)

3 Ansluta iSense-dongeln

Anslut iSense-dongeln till USB-porten på en dator som har iSense- eller iSense CFR-programvara installerad. En Bluetooth-anslutning till kompatibla enheter kommer att upprättas automatiskt.

iSense/iSense CFR-programvara kan hämtas från: www.mt.com/iSense.

การรับรองตามกฎหมายข้อบังคับ

สำหรับการรับรองตามกฎหมายข้อบังคับ โปรดดูหน้า 2 และ 3

1 ข้อมูลเบื้องต้น

ดองเกิล iSense ช่วยให้สามารถติดต่อสื่อสาร Bluetooth 4.0 ระหว่างซอฟต์แวร์ iSense หรือ iSense CFR และอุปกรณ์ต่อไปนี้

- Bluetooth 1 สาย iLink
- ทรานสมิตเตอร์แบบติดตั้งเซ็นเซอร์ M100
- J-Box BTLE

2 ข้อมูลทางเทคนิค

ความถี่ในการส่งสัญญาณ	2.4 GHz, Bluetooth 4.0
ใบรับรอง	CE
การสื่อสาร	สองทิศทาง
ช่วงค่า	10 ม.
ช่วงในการส่งสัญญาณ	1 วินาที
อุณหภูมิขณะปฏิบัติงาน	-15 ถึง +60 °C
ความชื้นสัมพัทธ์	5 ... 95 % rH (ไม่ควบแน่น)

3 การเชื่อมต่อดองเกิล iSense

เสียบต่อดองเกิล iSense เข้ากับพอร์ต USB บนคอมพิวเตอร์ที่มีซอฟต์แวร์ iSense หรือ iSense CFR ติดตั้ง การเชื่อมต่อ Bluetooth ไปยังอุปกรณ์ที่ใช้งานร่วมกันได้ จะเกิดขึ้นโดยอัตโนมัติ

ซอฟต์แวร์ iSense/iSense CFR สามารถดาวน์โหลดได้จาก:
www.mt.com/iSense.

监管机构认证

有关监管机构认证内容, 请参见第 2-3 页。

1 引言

iSense 安全装置可实现 iSense 或 iSense CFR 软件与以下设备之间的蓝牙 4.0 通讯:

- iLink-单线 BT
- M100 电极安装变送器
- J-Box BTLE

2 技术数据

传输频率	2.4GHz, 蓝牙 4.0
认证	CE
通信接口	双向
范围	10m
传输时间间隔	1s
操作温度	-15 至+60 °C
相对湿度	5 ... 95 % rH (不凝结)

3 连接 iSense 安全装置

将 iSense 安全装置连接至已安装 iSense 或 iSense CFR 软件的 PC 上的 USB 端口。将自动建立与兼容设备兼容的蓝牙连接。

可从以下网站下载 iSense/iSense CFR 软件:
www.mt.com/iSense。

- Brazil** **Mettler-Toledo Ind. e Com. Ltda.**
Avenida Tamboré, 418–Tamboré
BR-06460-000 Barueri/SP, Brazil
Phone +55 11 4166 7400
e-mail mettler@mettler.com.br; service@mettler.com.br
- France** **Mettler-Toledo Analyse Industrielle S.A.S.**
30, Bld. de Douaumont, FR- 75017 Paris, France
Phone +33 1 47 37 06 00
e-mail mtpro-f@mt.com
- Germany** **Mettler-Toledo GmbH**
Prozeßanalytik, Ockerweg 3, DE - 35396 Gießen
Phone +49 641 507-444
e-mail prozess@mt.com
- Switzerland** **Mettler-Toledo (Schweiz) GmbH**
Im Langacher, CH - 8606 Greifensee
Phone +41 44 944 47 60
e-mail ProSupport.ch@mt.com
- United States** **METTLER TOLEDO**
Process Analytics
900 Middlesex Turnpike, Bld. 8, Billerica
MA 01821, USA
Phone +1 781 301 8800
Freephone +1 800 352 8763 (only USA)
e-mail mtprous@mt.com

For more addresses of METTLER TOLEDO Market Organizations
please go to: **www.mt.com/pro-MOs**

Mettler-Toledo GmbH, Process Analytics
Im Hackacker 15, CH-8902 Urdorf
Phone +41 44 729 62 11, Fax +41 44 729 66 36

Subject to technical changes
01/2017 © Mettler-Toledo GmbH
All rights reserved.
Printed in Switzerland. 30 386 646

www.mt.com/pro